

Stage de Montargis du 27 juin au 1^{er} juillet
Deuxième annonce

法国汉语教学协会
Association Française des Professeurs de Chinois
en coopération avec l'Association Européenne
de l'Enseignement du Chinois
歐洲漢語教學協會
Association Européenne de l'Enseignement du
Chinois

***Le Chinois par la culture et les
certifications : une approche
pédagogique innovante***

Stage pédagogique et culturel organisé par l'AFPC, proposé aux aux enseignants de chinois en France adhérents de l'AFPC ou de l'AEEC, Samedi 28 - dimanche 29 juin 2025 au Lycée en Forêt à Montargis

L'objet de ce stage est de réfléchir ensemble aux moyens de motiver nos élèves qui apprennent le chinois par la culture et les certifications. Merci d'apporter vos précieuses expériences pratiques à partager ainsi que votre bonne humeur et votre humour dans la petite Venise du Gâtinais et les profondeurs de la France en feuilletant quelques pages d'histoire chinoise centenaire...

NB: le chinois est considéré comme langue de travail pendant le stage

Notre programme comporte plusieurs volets :

Volet pédagogique :

- Approche directe et enseignement du chinois en chinois, des débutants aux niveaux avancés ;
- Méthode pédagogique, motivation et démotivation : mise en place de l'évaluation, exploitation des capacités individuelles des élèves.
- Quel rôle peut jouer l'intelligence artificielle ?
- Échanges autour du HSK dans l'enseignement secondaire et supérieur
- Retour d'expérience sur l'apprentissage traditionnel du chinois

Volet culturel et historique :

- Cycle de conférences à l'occasion du Centième anniversaire du décès de Sun Yatsen
- Visite du Musée Historique de l'Amitié Franco-chinoise 旅法勤工俭学蒙达尔纪纪念馆

Volet pratique :

- Échanges d'expériences.
- Pratique d'exercices chinois traditionnels pour se détendre, à proposer aux élèves
- Calligraphie

Les intervenants :

- **Joël BELLASSEN**, Professeur, Inspecteur général honoraire de chinois, Président de l'Association Européenne de l'Enseignement du Chinois.
- **ZHANG George Xinsheng**, Professeur à l'Université de Richmond, Vice-Président de l'Association Européenne de l'Enseignement du Chinois.
- **JIANG Haobo**, CEO et Co-fondateur de la Rivière Yuan EdTech, IA pour l'éducation. 15 ans d'expérience en système d'information et data engineering. Ingénieur en informatique INSA Lyon, MBA emlyon. Prix de l'Innovation du Comité France-Chine, Prix Edu-up du MEN.
- **Martine RAIBAUD**, Maîtresse de conférences, Membre du Bureau de l'Association Française des Professeurs de chinois, Université de La Rochelle
- **WANG Peiwen**, Musée Historique de l'Amitié Franco-chinoise, centre des certifications du HSK
- **LI Yanru**, professeur agrégé de chinois, Lycée Henri IV
- **Nathalie WATTEBLE**, Doctorante, Université de Bordeaux-Montaigne, membre de l'Equipe de recherche D2iA (Dynamiques, Interactions, Interculturalité Asiatiques).
- **Alain LABAT**, Président de la Fédération des Associations Franco-chinoises
- **Jean-Louis RIZZO**, Professeur agrégé et docteur en histoire

- **WEI Aoyu**, Professeur des Universités de Paris, chercheur invité au CNRS

Conditions de la gratuité du stage :

- Pour pouvoir bénéficier de la **gratuité** du stage (hébergement et repas du vendredi 27 soir au dimanche 30 juin), il faut être **à jour de sa cotisation à l'AFPC sans interruption pendant 3 ans ou bien être membre de l'Association Européenne de l'Enseignement de chinois**
- Si le stagiaire ne remplit pas ces conditions, un forfait de 55€ par personne lui sera demandé : pension complète sur place pour deux jours ; les repas et trois nuits (Internat du lycée, repas) .
- La journée d'excursion qui comprend les visites des châteaux de la Loire 卢瓦尔河谷城堡群 est à la charge des stagiaires. Le bus est assuré par l'Association.
- Visites culturelles : Chaumont sur Loire (château de la Loire) ou Fontainebleau, en fonction des conditions du moment.

Inscription à effectuer sur le site internet de l'AFPC
afpc.asso.fr

<https://afpc.asso.fr/stage-a-montargis-2025-651>

Date-limite d'inscription le 20 juin 2025

法国汉语教师协会

如何通过文化和汉语水平考试促进汉语教学: 创新的教学方法

本次培训研讨会是法国汉语教学协会 (AFPC) 面向其会员及欧洲汉语教学协会会员举办。将于2025年6月28日 (星期六) 至29日 (星期日) 在 Montargis 森林中学 Lycée en Forêt 举办。

本培训研讨会目的在于共同思考如何通过文化和汉语水平考试激励学习汉语的学生。

期待大家带来教学实践宝贵的经验与我们分享，也使各位有机会在蒙达尔纪寻觅连结近代中国的百年史迹。

注：此次培训期间的工作语言为汉语

培训研讨会交流的内容：

此次培训包括一下几个方面：

1. 教学方面：

- 从初级水平到高级水平，**直接以汉语作为教学媒介语言**
- 汉语教学方法，学习动机积极和消极：设置学习成效评估，充分激发学生自主学习能力
- 人工智能对汉语教学和评估如何发挥作用？
- 在大学和中学设置汉语水平考试HSK的可行性和组织经验分享
- 汉语教学实践经验的交流和反馈

2. 文化和历史方面：

- 孙中山逝世百年中法学者对话研讨讲座
- 通过中国历史学习汉语
- 考察蒙达尔纪勤工俭学纪念馆

3. 实践方面：

- 交流教学的经验
- 练习中国传统养生法以放松身心，分享学生
- 书法欣赏

演讲嘉宾：

- Joël BELLASSEN, 教授，荣誉中文总督学，欧洲汉语教学协会会长
- ZHANG George Xinsheng张新生，英国里士满大学教授，欧洲汉语教学协会副会长。
- JIANG Haobo,江皓波 Rivière Yuan CEO联合创始人;聚焦AI教育15年+企业信息系统数据工程经验,INSA计算机工程,里昂高商MBA,法中委员会创新奖法国教育部Edu-up奖
- Martine RAIBAUD(海博)拉罗谢尔大学汉语语言与文化副教授，法国汉语教学协会理事
- 王培文，蒙达尔纪中文学习测试中心,旅法勤工俭学蒙达尔纪纪念馆馆长
- Nathalie WATTEBLE李娜，波尔多蒙田大学博士生，亚洲的跨文化互动动态研究所
- 李顏儒，亨利四世中学中文教师
- Alain LABAT, 全法法中友协联合会会长
- Jean-Louis RIZZO, 历史学家。
- WEI Aoyu, 韦遨宇，法国巴黎大学教授，法国国家科学研究院中心前客座研究员

免费培训条件：

- 培训研讨会免费（6月28日星期五至6月30日星期日的食宿），您必须有AFPC的三年内连续缴会费会员，或者是欧洲汉学协会的会员
- 如果不属于上述会员，将收取每人55欧元费用包含餐费及两天三夜住宿费
- 一日游，(见下)门票自理。旅行巴士由协会提供。
- 文化游览：：肖蒙城堡Chaumont sur Loire（卢瓦尔河城堡）或枫丹白露（Fontainebleau），根据具体情况。

报名请登录AFPC网站(afpc.asso.fr)

<https://afpc.asso.fr/stage-a-montargis-2025-651>

报名截止日期为6月20日星期五。

Programme活日程安排

Vendredi soir 27 juin Arrivée / accueil à l'internat / repas du soir au restaurant

6月27日(星期五) 晚上抵达/欢迎来到宿舍/晚餐/晚餐

	Samedi 28 juin 6月28日星期六	Dimanche 29 juin 6月29日星期日
7h30-8h00	Exercices traditionnels chinois 传统养生操或地书	Exercices traditionnels chinois 传统养生操或地书
9h-11h00	Inauguration du stage. 培训研讨会开幕式 Joël BELLASSEN 白乐桑 « <i>Les certifications de niveau de chinois et la singularité du chinois. A propos du HSK</i> » 汉语水平测试及HSK近年来的特异性 »	ZHANG George Xinsheng 张新生 « L'enseignement du chinois à l'époque de l'IA : défi ou opportunité » “人工智能时代的汉语外语教育 – 挑战与机遇”
11h00	Echanges avec Joël BELLASSEN 与 白乐桑 讨论	Échanges avec ZHANG George Xinsheng 与 张新生 讨论

12h00-14h00	Déjeuner 午餐	Déjeuner午餐
15h00-17h00	<p>Cycle de Conférences à l'occasion du Centenaire du décès de Sun Yatsen 孙中山逝世百年讲座系列</p> <p>Alain LABAT « Sun Yatsen, la Révolution de 1911 et la France », « 孙中山，辛亥革命与法国 »</p> <p>Jean-Louis RIZZO « Le front uni en Chine dans la première moitié des années 20 » “20世纪20年代上半叶中国统一战线”</p> <p>Wei Aoyu 韦遨宇 « Sun Yatsen, le front uni et l'histoire de la Chine au XX^e siècle » « 孙中山与国共合作：中国20世纪历史嬗变过程中各种政治力量博弈过程的行</p>	<p>Échanges d'expériences. 交流经验：</p> <p>WANG Peiwen et Martine RAIBAUD 王培文和海博主持 « La situation du HSK dans l'enseignement secondaire et supérieur » “在大学，中学教育HSK的情况”</p> <p>Nathalie WATTEBLE « L'apprentissage du chinois : retour d'expérience » « 学习汉语：经验的反馈 »</p> <p>JIANG Haobo 江皓波) « Vulgarisation de la technologie IA et application à la préparation au HSK » “人工智能技术普及与其在汉语水平考试准备中的应用</p>
17h00-19h30	<p>Visite du circuit commémoratif des jeunes Chinois en France en 1920 蒙达尔纪市留法勤工俭学纪</p>	<p>LI Yanru 李艳茹 Calligraphie 书法</p>
19h30-20h30	Repas du soir 晚间用餐	Repas du soir 晚间用餐
21h00-22h00		

Lundi 30 juin Découverte des Châteaux de la Loire, classés au patrimoine Mondial de l'UNESCO

6月30日（星期一）发现卢瓦尔河畔的城堡，联合国教科文组织的世界文化遗产

08h00 Départ pour les châteaux 前往城堡

Mardi matin 1 juillet : Fin du stage

7月1日星期二上午：课程结束

Accès pratique: Lycée en Forêt Av.Louis Maurice Chautemps 45200 Montargis (près de la gare SNCF vers la forêt de Montargis)

Accès depuis Paris : A6 puis A77 sortie N° 17 Dordives puis N7, voir plan

Accès depuis Lyon : A6 sortie N°18 Courtenay puis N60, voir plan

Accès depuis Tours : A10 puis A19 sortie Montargis Nord puis N7, voir plan

Accès depuis Clermont-Ferrand A77 sortie Montargis centre

GPS : [48° 00' 17" Nord 2° 46' 15" Est / 48.004797, 2.770872](#)

SNCF transilien (Ter) :

1) de Paris Bercy ligne directe en 1 heure ;

2) de Paris Gare de Lyon RER-R toutes les heures (utilisable Navigo complété d'un billet de Souppes à Montargis)

交通：Lycée en Forêt Av.Louis Maurice Chautemps 45200 Montargis (在SNCF车站附近，往Montargis森林方向)。

从巴黎出发：A6公路，然后A77公路，在17号Dordives出口，然后是N7公路

从里昂出发：A6公路18号出口，然后是N60公路

从图尔出发: A10然后A19在Montargis Nord出口然后N7

从克莱蒙费朗出发：A77路在Montargis中心出口

GPS : [48°00'17" Nord 2°46'15" Est / 48.004797, 2.770872](#)

SNCF transilien (Ter) :

1) 从巴黎Bercy直达行程1小时班次不多；

2) 从巴黎里昂火车站RER-R到终点站 每小时一班 (可用Navigo补充从Souppes到Montargis票)。